

# خدمات غرفة التجارة الدولية لفضّ النزاعات



التحكيم

نظام وسائل حلّ النزاعات البديلة



الخبرة

مجالس النزاعات



International Chamber of Commerce

The world business organization

## الفضّ السلمي للنزاعات

يعتبر نافذا من أوّل تموز ٢٠٠١



# نظام وسائل حلّ النزاعات البديلة التابع لغرفة التجارة الدولية

1. البنود المقترحة الخاصة بنظام وسائل حلّ النزاعات البديلة التابع لغرفة التجارة الدولية

2. مجال النظام

3. الشروع في إتّباع إجراءات نظام وسائل حلّ النزاعات البديلة

4. اختيار المحاييد

5. الأتعاب و المصاريف

6. إدارة إجراءات نظام وسائل حلّ النزاعات البديلة

7. انتهاء الإجراءات المتبعة في إطار نظام وسائل حلّ النزاعات البديلة

8. سريةّ الجلسات و المداولات

9. أبرز خصائص نظام وسائل حلّ النزاعات البديلة لغرفة التجارة الدولية



International Chamber of Commerce

The world business organization

# البنود المقترحة الخاصة بنظام حلّ النزاعات البديلة التابع لغرفة التجارة الدولية

\* حرية اللجوء إلى نظام وسائل حلّ النزاعات البديلة.

\* ضرورة الأخذ بعين الاعتبار نظام وسائل حلّ النزاعات البديلة.

\* يتوجب إحالة النزاع إلى نظام وسائل حلّ النزاعات مع الأخذ بعين الاعتبار آلية انقضاء الأجل المحددة بصفة

أوتوماتيكية.

\* يتوجب إحالة النزاع إلى نظام وسائل حلّ النزاعات البديلة المتبوعة بنظام تحكيم غرفة التجارة الدولية.



International Chamber of Commerce

The world business organization

# مجال النظام (مادة ١)

\* يقع تطبيق هذا النظام في إطار النزاعات ذات الصبغة التجارية فقط.

\* هذا النظام قابل للاستعمال أو التطبيق سواء في إطار النزاعات الدولية أو الداخلية.

هذا مع العلم أنّ هذا النظام يمكن تعديله أو تنقيحه بموافقة غرفة التجارة الدولية.



International Chamber of Commerce

The world business organization

# الشروع في إتباع إجراءات نظام حلّ النزاعات البديلة التابع لغرفة التجارة الدولية

## يمكن للأطراف اعتماد طريقتين بديلتين:

\* في حال عدم الاتفاق المسبق لإحالة النزاع إلى نظام وسائل حلّ النزاعات البديلة لغرفة التجارة الدولية:

تبدأ الاجراءات على إثر مصادقة الطرف الآخر على اللجوء إلى اتخاذ إجراءات نظام وسائل حلّ النزاعات البديلة لغرفة التجارة الدولية.  
أمّا إذا تعسرّ الاتفاق فلا مجال لاتخاذ هذه الإجراءات.

\* في حال وجود اتفاق يتّص على اللجوء إلى قواعد نظام وسائل حلّ النزاعات البديلة التابع لغرفة التجارة الدولية:

(يضمّ العقد بندا خاصًا بنظام وسائل حلّ النزاعات البديلة التابع لغرفة التجارة الدولية أو اتفاقا لاحقا في إطار اللجوء إلى نظام وسائل حلّ النزاعات البديلة لغرفة التجارة الدولية) يتوجب على الأطراف الاجتماع قصد المفاوضة أو التحاور فيما بينهم تطبيقا للفصل ١ من المادّة ٥ من النظام.



International Chamber of Commerce

The world business organization

## اختيار المحاييد (مادة ٣)

\* يتوجب تعيين المحاييد مع الأخذ بعين الاعتبار مؤهلاته اللغوية و التقنية أو المهنية و علاقاته و محلّ إقامته.

\* يتوجب ان يكون المحاييد مستقلا ما إذا اتفق الأطراف على خلاف ذلك.

\* يجوز اللجوء إلى وسيلتين بديلتين لتعيين المحاييد: إمّا من قبل غرفة التجارة الدولية أو من قبل الأطراف أنفسهم.



International Chamber of Commerce

The world business organization

## الأتعاب و المصاريف (مادة ٤)

\* في بداية الأمر تحدّد غرفة التجارة الدولية مبلغاً لتغطية:

- أتعاب المحاييد
- مصاريف المحاييد
- مصاريف جميع الخدمات الإدارية المقدّمة من قبل غرفة التجارة الدولية

\* لا يجوز للمصاريف الإدارية المقدّمة من قبل غرفة التجارة الدولية أن تتعدّى مبلغاً قدره ١٠٠٠٠٠ دولار أمريكي ( مع العلم أنّ أتعاب التسجيل تدرج ضمن هذه القيمة الجمالية التي تضاهي ما قدره ١٥٠٠ دولار أمريكي).

\* تحدّد أتعاب المحاييد باعتبار عدد الساعات التي تحدّد بدورها باستشارة و موافقة غرفة التجارة الدولية و المحاييد والأطراف.

\* يتوجبّ على الأطراف تسديد كلّ المصاريف و الأعباء بالتساوي فيما بينهم.

هذا مع العلم أنّه إذا سبقت التحكيم محاولة مصالحة في إطار نظام وسائل حلّ النزاعات البديلة لغرفة التجارة الدولية فتحسب نصف المصاريف الإدارية التي دفعت بشأن اجراء نظام وسائل حلّ النزاعات البديلة ضمن المبلغ المطلوب كمصاريف ادارية للتحكيم (نظام التحكيم، المادة (٨) ٢ من الملحق ٣).



International Chamber of Commerce

The world business organization

# إدارة الإجراءات المتبعة في إطار نظام وسائل حل النزاعات البديلة

\* على إثر اختيار المحاييد، يتوجب على المحاييد و الأطراف الاجتماع قصد التفاوض و المحاوره فيما بينهم لأجل بلوغ أو طرق أنسب أسلوب: أي الوساطة، التقييم الموفق، أو أي طريقة أخرى تضمّ بدورها عدّة أساليب مركبة.

\* في حال تعسّر الاتفاق بين الأطراف يتوجب اللجوء إلى الوساطة.

\* يدير المحاييد الإجراءات بالطريقة التي يراها مناسبة وفقا للمهمّة التي أوكلت إليه.

\* يتوجب على الأطراف اعتماد حسن النية في إطار معاملاتهم مع المحاييد.



International Chamber of Commerce

The world business organization

# انتهاء اجراءات نظام وسائل حل النزاعات البديلة (مادة ٦)

\* تسوية الاتفاق.

\* في حال انسحاب أحد الأطراف ( فإنه بالرغم من هذا الانسحاب يتم السير بالنظر إلى أول مفاوضة كانت قد تمت مع المحايد).

\* يتوجب اتمام عمل المحايد.

\* ضرورة الاقتناع بمعاينة المحايد لمدى جدوى الاجراءات المتخذة.

\* انقضاء أيّ أجل زمني محدد لهذه الاجراءات.

\* الرسائل الكتابية لغرفة التجارة الدولية للإخطار بما يلي:

- لم يقع تسديد الوديعة من قبل الأطراف

- يجوز عدم تثبيت المحايد.



International Chamber of Commerce

The world business organization

# سرّية الجلسات و المداولات (مادّة ٧)

تكتسي المواد الآتية طابع السريّة:

\* الوثائق المقدّمة، الاقتراحات، وجهات النظر أو الآراء، و/أو المداخلات التي تتضمنها اجراءات نظام وسائل حلّ

النزاعات البديلة.

\* تسوية الاتفاق

في حالتين استثنائيتين:

\* في حال تطلب القانون القابل للتطبيق إفشاء أو نشر هذه السريّة.

\* في حال تمّ الاتفاق بين الأطراف على إفشاء أو نشر هذه السريّة.



International Chamber of Commerce

The world business organization

# أبرز خصائص نظام وسائل حلّ النزاعات البديلة التابع لغرفة التجارة الدولية

\* يتميّز النظام بمرونته

- هذا النظام قابل للتكيف و حاجيات الأطراف
- لا يتقيّد نظام وسائل حلّ النزاعات البديلة لغرفة التجارة الدولية بأسلوب معيّن فيما يتعلّق بوسائل حلّ النزاعات البديلة.

\* مشرف عليه من قبل الأطراف

\* سرية الجلسات و المداوولات

\* عاجل أو سريع مع انخفاض تكاليف مصاريفه

\* قصيرو بسيط و ذو آجال غير محددة



International Chamber of Commerce

The world business organization

# الاتصال بنا على:

خدمات نظام وسائل حلّ النزاعات لغرفة التجارة الدولية  
٣٨ كور ألبيربرميه  
٧٥٠٠٨ باريس  
فرنسا

الفاكس: +٣٣١٤٩٥٣٣٠٤٩

البريد الإلكتروني: [adr@iccwbo.org](mailto:adr@iccwbo.org)

الموقع على الانترنت: [www.iccadr.org](http://www.iccadr.org)



International Chamber of Commerce

*The world business organization*